

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשפ"ב, 2022

מספר השאלון: 034281

תרגום לערבית (2)

דولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: صيف 2022

رقم النموذج: 034281

ترجمة إلى العربية (2)

انتبهوا: في هذا الامتحان توجد تعليمات خاصة.
يجب الإجابة عن الأسئلة حسب التعليمات.

אזרחות

הוראות

א. משך הבחינה: שעותיים וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה ארבעה פרקים.

פרק ראשון:

(7x2) — 14 נק'

פרק שני:

(14x1)+(10x2) — 34 נק'

פרק שלישי:

(13x2) — 26 נק'

פרק רביעי:

(13x2) — 26 נק'

סה"כ

100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

المدنيّات

تعليمات

أ. مدّة الامتحان: ساعتان ونصف.

ب. مبنى النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج أربعة فصول.

الفصل الأول:

(7x2) — 14 درجة

الفصل الثاني:

(14x1)+(10x2) — 34 درجة

الفصل الثالث:

(13x2) — 26 درجة

الفصل الرابع:

(13x2) — 26 درجة

المجموع — 100 درجة

ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

يجب الكتابة في دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة "مسوّدة" في بداية كلّ صفحة تُستعمل مسوّدة.

كتابة أية مسوّدة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان.

الأسئلة في هذا النموذج ترد بصيغة الجمع، ورغم ذلك يجب على كلّ طالبة وطالب الإجابة عنها بشكل فرديّ.

نتمنى لكم النّجاح!

בהצלחה!

انتبهوا: الامتحان يبدأ في صفحة 3.

الأسئلة الفصل الأول (14 درجة)

أجيبوا عن بندين من السّوالين 1-2 (لكلّ بند - 7 درجات).

بإمكانكم اختيار بند واحد من كلّ سؤال أو بندين من نفس السّؤال.

1. أعلنت وزيرة المواصلات عن خطة لتشغيل مواصلات عامة أيام السّبت في كلّ أنحاء البلاد. حسب أقوالها، هذه الخطة هامة لأنها تمكّن أيضًا الأشخاص الذين لا يملكون سيارات خاصة، من الوصول إلى أماكن بعيدة عن مكان سكنهم في أيام السّبت والأعياد، وليس فقط في الأيام العادية، وبذلك يستطيعون أن يحققوا حقوقهم الأساسية.

ردًا على ذلك، عبرت عضو كنيست سابقة في مقابلة في برنامج إذاعي، عن تحفظها من خطة تشغيل مواصلات عامة أيام السّبت والأعياد. ادّعت عضو الكنيست السابقة أنها على الرغم من تفهمها للحاجة إلى ذلك، إلا أنّ تطبيق الخطة قد يضطرّ سائقين يهودًا للعمل أيام السّبت والأعياد بخلاف القانون وضدّ إرادتهم.

أ. اذكروا واعرضوا الحقّ الذي يتحقّق حسب أقوال وزيرة المواصلات من خلال الخطة.

اشرحوا كيف ينعكس هذا الحقّ في القطعة.

ب. اذكروا واعرضوا القانون الذي تشير إليه عضو الكنيست السابقة في ادّعائها.

اشرحوا كيف ينعكس هذا القانون في القطعة.

2. يوجد في دولة إسرائيل العشرات من الأماكن المقدّسة لأبناء الديانات المختلفة. على الرغم من كون هذه الأماكن أماكن عامة، إلا أنّ معظمها غير متاح لوصول الأشخاص ذوي القدرات المحدودة. فمثلاً عندما يرغب أشخاص يجدون صعوبة في المشي في زيارة الأماكن المقدّسة، فإنّهم يضطرونّ لصعود درجات كثيرة. الصّعود صعب بالنسبة لهم إلى حدّ تعريضهم للخطر، لذلك يضطرونّ لطلب المساعدة. اشتكى الكثيرون من هذا الوضع وادّعوا أنّهم يشعرون بالأذى وبالإهانة. انعدام إمكانية الوصول يمسّ بحقوق ينصّ عليها أحد قوانين الأساس.

منظمة "بتسلّمو"، التي أنشأها مواطنون لحماية حقوق الإنسان ولمحاربة التمييز في المجتمع الإسرائيلي، توجّهت إلى وزير الأديان، المسؤول عن الأماكن المقدّسة، وطالبته بأن يعمل بأسرع وقت ممكن على إتاحة الوصول إلى هذه الأماكن لصالح كافّة مواطني إسرائيل.

أ. اذكروا واعرضوا قانون الأساس الذي يعتمد عليه المشتكون من انعدام إتاحة الوصول إلى الأماكن

المقدّسة للأشخاص ذوي القدرات المحدودة.

اشرحوا كيف ينعكس قانون الأساس هذا في القطعة.

ب. اذكروا واعرضوا نوع جهاز الإشراف والمراقبة (مؤسّساتي أم غير مؤسّساتي) الذي ينعكس في عمل

منظمة "بتسلّمو".

اشرحوا كيف ينعكس نوع الجهاز هذا في القطعة.

الفصل الثاني (34 درجة)

في هذا الفصل يجب الإجابة عن ثلاثة أسئلة:
عن اثنين من الأسئلة 3-7 (لكلّ سؤال – 10 درجات)،
وعن أحد الأسئلة 8-12 (للسؤال – 14 درجة).

- أجبوا عن اثنين من الأسئلة 3-7 (لكلّ سؤال – 10 درجات).
اكتبوا على الأقلّ جملتين – ثلاث جُمل، في كلّ إجابة.
3. اعرضوا تعبيرين لمكانة الأقليات في دولة إسرائيل.
4. اعرضوا واحدًا من الحقّين التّاليين:
– الحقّ في التّملك
أو:
– الحقّ في الإجراءات القانونية المنصفة
5. اعرضوا واحدة من وظيفتي الحكومة:
– تشريع ثانويّ
أو:
– وضع السّياسة وتنفيذها
6. اعرضوا الموقف ("الحلم") فيما يتعلّق بالطّابع المحبّد لدولة إسرائيل في الجانب القوميّ:
دولة قومية يهوديّة – إثنيّة ثقافيّة – ديمقراطيّة.
7. اعرضوا فرقَين بين عمل الكنيست في الهيئة العامّة وبين عمل الكنيست في اللّجان.

أجيبوا عن أحد الأسئلة 8-12، حسب أحد العناقيد التي تعلّمتموها. (14 درجة)

8. عنقود: العالم اليهودي

- اعرضوا مميّزين للمجتمع الحريديّ في دولة إسرائيل.
- اعرضوا اتّفاق الوضع القائم (الستاتوس كفو). .
- اشرحوا كيف يمكن اتّفاق الوضع القائم تحقيق أحد مميّزات المجتمع الحريديّ في دولة إسرائيل.

9. عنقود: الإعلام والسياسة في إسرائيل

- اعرضوا مصطلح حرّية المعلومات.
- اعرضوا المبدأ الديمقراطيّ: مبدأ حكم الشعب.
- اشرحوا كيف تمكّن حرّية المعلومات تحقيق مبدأ حكم الشعب.

10. عنقود: الانتخابات والأحزاب

- اعرضوا مصطلح الائتلاف الحكوميّ الواسع.
- اعرضوا المبدأ الديمقراطيّ: مبدأ حكم الشعب.
- اشرحوا كيف يعزّز وجود الائتلاف الحكوميّ الواسع تحقيق مبدأ حكم الشعب.

11. عنقود: الحكم المحليّ (السلطات المحليّة)

- اعرضوا مصطلح اللّجنة المعيّنة (المدعوّة).
- اعرضوا المبدأ الديمقراطيّ: مبدأ حكم الشعب.
- اشرحوا كيف يتمّ المسّ بتحقيق مبدأ حكم الشعب في أعقاب تعيين لجنة معيّنة.

12. عنقود: اشتراك المواطنين والرقابة على سلطات الحكم

- اعرضوا اثنتين من وظائف المستشار القضائيّ للحكومة.
- اعرضوا المبدأ الديمقراطيّ: مبدأ تقييد السّلطة.
- اشرحوا كيف تعزّز إحدى وظائف المستشار القضائيّ للحكومة مبدأ تقييد السّلطة.

الفصل الثالث (26 درجة)

اقرأوا القطعة التي أمامكم، ثم أجيبوا عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكل سؤال – 13 درجة).

تحوّلت ملاعب كرة القدم في الآونة الأخيرة إلى حلبة أحداث خطيرة، يتورّط فيها مشجّعون يعارضون ضمّ لاعبين من أصل إسلامي. في إحدى المباريات تعرّض مشجّعو إحدى الفرق للضرب فقط لأنهم شجّعوا لاعباً أجنبياً من أصل إسلامي يلعب في الفريق.

تحوّلت هذه المباراة إلى حديث اليوم. كان من المتوقع أن تُقام على أثرها لجنة لمعالجة حوادث من هذا النوع، وربما يتمّ تقديم دعوى ضدّ أحد ما بشكل شخصي ويُحاكم. لكن على ما يبدو، لن يحدث شيء حقيقي هذه المرّة أيضاً، وذلك بسبب فشل متواصل في معالجة ظاهرة الشغب في الرياضة الإسرائيلية.

تتحملّ هذا الفشل جهات كثيرة جدّاً، وجميعها تحاول أن تنهّب من المسؤولية وتُلقي بها إلى جهات أخرى. عدم وجود جهة واحدة مسؤولة عن هذا الموضوع يمسّ بالقدرة على حلّ المشكلة. لذلك نجد أنفسنا نراوح بين حدث وآخر، بدون أيّ تغيير جذريّ في أنماط السلوك في الملاعب الرياضية.

حسب رأيي، يجب أن نطالب وزير الثقافة والرياضة، المسؤول عن الرياضة في إسرائيل، أن يتبنّى هذا الموضوع ويعمل على تغيير الوضع، لأنّ من واجبه منع مثل هذه الظواهر.

صحيح أنّ وزير الثقافة والرياضة لا يملك وسائل للتأثير على طريقة تعامل الشرطة أو النوادي الرياضية مع هذه المشكلة، أو لا يمكنه مطالبة المحاكم بفرض عقوبة أكثر شدة، لكنّ الوزير يستطيع أن يتخذ عدّة خطوات عملية ممكنة؛ مثلاً لديه الحقّ، وفي رأيي الواجب أيضاً، في أن يوقف فوراً الدّعم الماليّ لمباريات كرة القدم وكرة السلة بسبب العنف. كما أنّ عليه بلورة قواعد أخلاقية وسلوكية تلزم جميع المشاركين في الأحداث الرياضية في إسرائيل. على الوزير أن يجمّد الدّعم الماليّ الذي تمنحه الدولة للاتحادات الرياضية إلى أن تقدّم هذه الاتحادات خطة للقضاء على العنف وأن تتخذ التدابير اللازمة لتطبيق الخطة، كاستعمال كاميرات مراقبة توضع في جميع المدرجات في الملاعب الرياضية. من الواضح تماماً أنّه إذا خُيرت إدارة نادٍ رياضيّ معيّن بين استمرارية وجود النادي، الذي يتمّ ضمانه بفضل الحصول على ميزات من الدولة، وبين تصوير مشجّعين عنيفين وتقديم دعاوى ضدهم، ستختار الإدارة أن تعمل ضدّ المشجّعين العنيفين.

(انتبهوا! تكلمة القطعة والأسئلة في الصفحة التالية.)

الرياضة هي أمر هام، وهي قيمة، لكن إذا انتهكت هذه القيمة وتحوّلت إلى ذريعة لأعمال شغب – فنحن في غنى عنها تماماً. ليس من اللائق إجراء أحداث رياضية في جوّ يقوم فيه مشجّعون بأعمال شغب تتعارض مع القواعد: يندفعون إلى الملعب أثناء المباراة ويعتدون جسدياً على مشجّعين ولاعبين من الفريق الخصم، أو يُصدّرون نداءات مُهينة وشتائم للحكام، وكلّ هذا من منطلق سعيهم الشخصي لفوز فريقهم. هؤلاء المشجّعون يخطّئون إذا ظنّوا أنّهم بهذه الأعمال سينجحون في مساعدة فريقهم على الفوز. هذه التصرّفات هي سبب لإيقاف المباراة وحتى إيقاف كلّ مباريات الدّوريّ. تنفق دولة إسرائيل مئات الملايين من الشّواكل على الرياضة في إسرائيل. أموال الضّرائب التي ندفعها جميعاً تُموّل أحداث العنف الخطيرة التي تقع في الملاعب الرياضية. من واجبنا ألاّ نتقبّل هذه الظّاهرة. من المؤكّد أنّه ليس هناك أيّ سبب لِنموّل أحداثاً كهذه من أموال الضّرائب التي ندفعها.

(معدّ حسب: أ. فيرير، "لاو השעה: לעיצוב קוד אתי לאירועי הספורט בישראל"، مكور ريشون، 20/10/2021.)

أجيبوا عن اثنين من الأسئلة 13-15 (لكلّ سؤال – 13 درجة).

انتبهوا: في القسم الأوّل من كلّ سؤال (عرض المصطلح)، أجيبوا حسب ما تعلّمتموه، وليس حسب القطعة. في القسم الثاني من السّؤال، أجيبوا حسب القطعة.

13. اعرضوا المبدأ الديمقراطيّ: مبدأ التسامح.

اشرحوا كيف يتمّ المسّ بتحقيق هذا المبدأ الديمقراطيّ، حسب القطعة.

14. اعرضوا نوع المسؤوليّة: المسؤوليةّ الوزارية.

اشرحوا كيف ينعكس نوع المسؤوليةّ هذا في القطعة.

15. اعرضوا نوع المخالفة: مخالفة جنائية عادية.

اشرحوا كيف ينعكس نوع المخالفة هذا في القطعة.

الفصل الرابع (26 درجة)

في هذا الفصل يجب الإجابة عن سؤالين: عن أحد الأسئلة 16-18، وعن أحد السؤالين 19-20 (لكل سؤال - 13 درجة).

أجبوا عن أحد الأسئلة 16-18 (13 درجة).

16. وقعت حكومة إسرائيل على اتفاقية تعاون إقليمية مع الأردن، لمواجهة الأزمة المناخية والاحتراز العالمي للككرة الأرضية. بموجب هذه الاتفاقية، تُقيم إسرائيل منشأة لتحلية المياه وتُصدّر المياه المحلاة إلى الأردن. مقابل ذلك تشتري إسرائيل من الأردن كهرباء تُؤكّد من الطاقة الشمسية وتُصنّع في منشآت تُقام في الأردن. ترى حكومة إسرائيل في هذه الاتفاقية خطوة هامة لتعزيز العلاقات بين الدولتين، تعود بالفائدة على جميع سكّان دول المنطقة في مواجهة الأزمة المناخية.

– اذكروا واعرضوا التوجّه (النداء)، من بين التوجّهات إلى جهات مختلفة في وثيقة الاستقلال، الذي يتحقّق في الاتفاقية.
اشرحوا كيف ينعكس هذا التوجّه في القطعة.

17. بلورت وزارة المالية ووزارة الزراعة خطة اقتصادية تتعلق باستيراد منتجات زراعية من فواكه وخضروات. حسب هذه الخطة، يتم تخفيض الضرائب التي تُجبى في الوقت الحاضر على الفواكه والخضار المستوردة من دول أخرى إلى إسرائيل. تساهم هذه الخطة في زيادة العرض فيما يتعلق بالفواكه والخضروات في إسرائيل، وبالتالي تساهم في زيادة المنافسة.

– اذكروا واعرضوا التوجّه الاقتصادي – الاجتماعي الذي تعتمد عليه خطة وزارة المالية ووزارة الزراعة.
اشرحوا كيف ينعكس التوجّه الاقتصادي – الاجتماعي هذا في القطعة.

18. بسبب جائحة الكورونا، يُلزم القانون في دول مختلفة، ومن بينها ألمانيا، وضع كاماتة في الأماكن المغلقة. في الانتخابات التي جرت في ألمانيا وُضعت صناديق اقتراع في الهواء الطلق أيضاً، حتى يتسنى التصويت للمواطنين الذين لا يستطيعون وضع كاماتات على وجوههم لأسباب صحية أو شخصية.

– اذكروا واعرضوا الشرط لقيام انتخابات ديمقراطية الذي تحقّق في وضع صناديق اقتراع في الهواء الطلق في الانتخابات التي جرت في ألمانيا.
اشرحوا كيف ينعكس هذا الشرط في القطعة.

أجيبوا عن أحد السؤالين 19-20 (13 درجة).

19. في الآونة الأخيرة، طُرِحَ للتصويت في الكنيست اقتراح (مشروع) قانون يحدّد أنّ الموادّ التي تُنشر في الإنترنت ومن الممكن أن تهدّد السلامة النفسيّة لفرد أو تنطوي على مخالفة جنائيّة، تتمّ إزالتها من شبكات التواصل الاجتماعيّ ومن الإنترنت، إذا اتخذ القاضي قراراً بذلك، بعد فحص القضية.
- هناك أعضاء كنيست يؤيّدون اقتراح القانون هذا، وهناك أعضاء كنيست يعارضونه.
- عَبّروا عن موقفكم في هذه المسألة. اعرضوا تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنيات – تعليلاً واحدًا لموقفكم وتعليلاً واحدًا (آخر) للموقف المعارض.
- احرصوا في كتابتكم على المרגّبات التالية:
- أ. ادّعاء – اعرضوا موقفكم بوضوح.
- ب. تعليل موقفكم – اعرضوا تعليلاً لموقفكم، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمكم للمدنيات.
- ج. تعليل الموقف المعارض – اعرضوا تعليلاً للموقف المعارض، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمكم للمدنيات.

20. مسألة طريقة تعيين القضاة في إسرائيل هي مسألة مثيرة للجدل. في الآونة الأخيرة طُرِحَ طلب بإلزام لجنة تعيين القضاة بتعيين قضاة من كلّ الأوساط السّكانيّة ومن كلّ الفئات في المجتمع في إسرائيل.
- هناك مَنْ يؤيّد هذا الطلب، وهناك مَنْ يعارضه.
- عَبّروا عن موقفكم في هذه المسألة. اعرضوا تعليلين يعتمدان على مصطلحات من مجال المدنيات – تعليلاً واحدًا لموقفكم وتعليلاً واحدًا (آخر) للموقف المعارض.
- احرصوا في كتابتكم على المרגّبات التالية:
- أ. ادّعاء – اعرضوا موقفكم بوضوح.
- ب. تعليل موقفكم – اعرضوا تعليلاً لموقفكم، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمكم للمدنيات.
- ج. تعليل الموقف المعارض – اعرضوا تعليلاً للموقف المعارض، يعتمد على مصطلحات ومعلومات من تعلّمكم للمدنيات.

בהצלחה!

נשמתי לכם النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

حقوق الطبع محفوظة لدولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.